

Carbonell Yonfá, Eloísa, coord. 2020. *Patrimonio inmaterial en el Ecuador: una construcción colectiva*. Quito: Universidad Politécnica Salesiana / Abya-Yala, 243 pp.

**Santiago Cabrera Hanna\***

*Universidad Andina Simón Bolívar, Ecuador*

**E**ste libro reúne varias contribuciones dentro de la reflexión más general sobre el patrimonio inmaterial en el Ecuador, que provienen de varios espacios de discusión e investigación motivados por la carrera de Antropología de la Universidad Politécnica Salesiana. Se trata de un aporte esperado en el campo de los estudios sobre el patrimonio cultural ecuatoriano, cuyo desarrollo es todavía incipiente. La literatura sobre el tema se reduce a la producción de documentos normativos para su tratamiento, destinados a apuntalar el enfoque descriptivo-conservacionista de las agencias gubernamentales encargadas de registrar el patrimonio inmaterial en función de los lineamientos atinentes a la Convención sobre Patrimonio Inmaterial de la Unesco (2003).

Esta circunstancia relleva la importancia de la publicación coordinada por Eloísa Carbonell Yonfá, interesada por adelantar una evaluación de los criterios proporcionados por la Unesco en función de las condiciones de reproducción de las manifestaciones culturales inmateriales y, al mismo tiempo, contribuir a la reflexión sobre estos temas mediante la presentación de varias etnografías que abren surcos para ulteriores investigaciones. Estos trabajos cuestionan los enfoques institucionales sobre el tratamiento de las manifestaciones culturales inmateriales, las condiciones de inequidad social y económica en las que se producen y las innegables tensiones que expresan al momento de considerarlas como lugares de resistencia frente a dinámicas de despojo, segregación socioespacial, economía neoliberal y formas de colonialismo interno.

La obra tiene dos partes. La primera sección reúne varias contribuciones, de corta extensión, relacionadas con la convención mencionada y su aplicación al

\* Doctor en Historia Social de la Universidade de São Paulo (USP), Brasil. Hace parte del Laboratorio de Estudios del Sistema-Mundo en la USP (Lab Mundi), de la Red de Estudios Urbanos, de Iberconceptos-Ecuador y de la Red Internacional Archival City. Fue becario de la Fundación Capes (Coordenação e Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior) y del CNP-q (Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico) en Brasil. Profesor agregado del Área de Historia en la Universidad Andina Simón Bolívar, sede Ecuador (UASB-E). Entre sus últimas publicaciones están: (en coautoría con Nury Bermúdez et al.) *La cuestión urbana en la región andina: miradas sobre la investigación y la formación* (Quito: Pontificia Universidad Católica del Ecuador, 2016), 117-173; (como editor) *El patrimonio en disputa: la plaza versus el metro* (Quito: UASB-E/Paradiso, 2018); (en coautoría con Luis Claudio Villafañe G. Santos), *Brasil-Ecuador: 175 años de historia* (Quito: Embajada de Brasil en Quito, 2019). ✉ santiago.cabrera@uasb.edu.ec ✉ scabrerahanna@gmail.com

tratamiento del patrimonio inmaterial ecuatoriano. En vista de que son trece estudios, los comentaré en conjunto. Pienso que estas contribuciones tienen un doble propósito: el primero es establecer diálogos entre diversos actores situados en circunstancias territoriales, étnicas y de género, sus producciones culturales y los actores gubernamentales dedicados a la salvaguarda del patrimonio inmaterial. Estos breves aportes se produjeron en el contexto de la formación antropológica de la Universidad Politécnica Salesiana en 2015, dentro de la cátedra Investigación Aplicada 2.

El segundo propósito de esta primera parte es contribuir críticamente a la creación de instrumental normativo que aclare parámetros y áreas de competencia para la gestión del patrimonio cultural inmaterial. Subrayo en esta parte el amplio abanico de aspectos trabajados en cada uno de los estudios de caso, que van desde las manifestaciones barriales situadas en espacios con valor histórico arquitectónico en la ciudad de Quito hasta conocimientos concernientes a la agricultura campesina, tradiciones orales en comunidades indígenas, producción plástica en la ciudad, entre otros aspectos. Hay que destacar, en esta sección, el ambiente colaborativo que se comparte entre representantes de los sectores culturales gubernamentales y el grupo de investigadores responsable de cada una de las microinvestigaciones.

La segunda parte del libro, intitulada “Experiencias, insurgencias y emergencias del patrimonio cultural en el Ecuador”, reúne investigaciones y reflexiones de mayor calado. Cuatro de ellas corresponden a ejercicios etnográficos que interrogan dinámicas culturales inmateriales espacialmente situadas. El enfoque adoptado por estos estudios se decide por un filón interpretativo que concibe el patrimonio inmaterial como un escenario contencioso de disputas en el terreno de la significación. Estas formas de resistencia culturales obligan a reconsiderar las formas institucionales de traducción y oficialización de las manifestaciones etiquetadas como *cultura inmaterial*, siempre y cuando reúnan una serie de requisitos verificados por miradas “expertas”, antes de ser incluidos en listados, fichas, diccionarios o registros patrimoniales.

Bajo esta perspectiva, el tratamiento del patrimonio inmaterial institucional busca identificar, inscribir y oficializar ciertas manifestaciones colectivas con valor significativo omitiendo su carácter contencioso. En este enfoque, según Antonio Augusto Arantes (2008), el patrimonio inmaterial tiene un sentido *referencial*, basado en el registro de prácticas y expresiones “esenciales” en riesgo de desaparecer o de ser drásticamente alteradas mediante apropiaciones, intervenciones sociales o deslizamientos culturales que, aparentemente, desdibujan su carácter original, y que deben ser conservadas y registradas bajo determinados criterios de descripción<sup>1</sup>.

---

1 La influencia del antropólogo, folclorista y ensayista brasileño Paulo de Carvalho Neto (1923-2003) en la formación del campo antropológico ecuatoriano es palpable en los procedimientos expertos que guían el trabajo de identificación y registro de la cultura inmaterial con fines conservacionistas. La descripción del evento o manifestación cultural, aunada al cumplimiento verificado de “ancestralidad”, garantiza su inscripción dentro del repertorio cultural inmaterial nacional, que lo indiza como si se tratara de un diccionario de folclore. El mecanismo de registro se refuerza con el cumplimiento de los criterios de salvaguarda y difusión del patrimonio inmaterial esgrimidos por la Unesco.

Por el contrario, el sentido *reflexivo* del patrimonio inmaterial implica asumir los cambios en las formas de ejecutar, vivir o transmitir los valores culturales y reproducirlos en un campo de significaciones conflictivo, para verlos como lugares de lucha o como espacios en los que la memoria social encarna en saberes, conocimientos y expresiones de resistencia. Lugares o espacios donde lo que está en juego no es la oficialización o la institucionalización de lo cultural, como parte de la composición narcisista del rostro patrimonial nacional o comunitario (Choay 2007; Smith 2011), sino más bien la expresión crítica de formas simbólicas y tangibles de segregación o estrategias de subversión frente a sistemas económicos desiguales a los que se resiste desde bastiones culturales.

Además, el sentido reflexivo supone el desafío de interrogar las capacidades y las limitaciones de las herramientas analíticas e interpretativas empleadas en el ejercicio etnográfico. Al mismo tiempo que observamos estos lugares culturales, evaluamos críticamente los lentes con los que nos aproximamos a ellos para ajustar su enfoque, producir nuevo instrumental analítico y crear nuevas epistemologías.

El estudio intitulado “La Plaza Arenas, un mercado con rostro e identidad: cinco décadas resignificando el valor social del trabajo y el valor de reuso de las mercancías” (Carbonell *et al.* 2020) es resultado de un trabajo colectivo de estudiantes de antropología, junto a Eloísa Carbonell, que ha durado tres años. Se trata de un análisis sobre la cultura de los oficios y las artes manuales —como el trabajo con el metal mediante forja, el reciclaje y la reutilización de objetos cotidianos— en una zona de la ciudad de Quito cuya historia social y espacial refleja tensiones aún prevaletentes entre las dinámicas populares de producción y uso de artículos artesanales con fines domésticos y las lógicas mercantiles impuestas por la globalización de la economía, la sobreproducción de objetos, la crisis económica y las presiones sociales causadas por la insuficiente intervención gubernamental en la preservación de los oficios tradicionales, como muestras vitales del quehacer de los habitantes del Centro Histórico de Quito.

El registro etnográfico de Carbonell y su equipo reenfoca la cultura de los oficios como lugar de resistencia cultural y social en un contexto en el que la producción artesanal pierde valor ante la mercantilización acelerada. Las consideraciones sobre la Plaza Arenas y sus dinámicas populares de supervivencia se apoyan también en los estudios de memoria y en las relaciones entre estos procesos y una fallida planificación urbana. Pero estos puntos fuertes del estudio no siempre aparecen de manera diáfana. Se extraña un estudio cartográfico-espacial de las dinámicas culturales y sociales inscritas en el escenario de la Plaza Arenas. ¿Qué ocurre con sus espacios aledaños? ¿Qué intervenciones al nivel de la regeneración urbana se han hecho en el sitio, que exponen tensiones entre los oficios y las lógicas turísticas de la regeneración? San Blas es un barrio caracterizado calle a calle por diversas culturas de los oficios (serigrafía desplazada por el estampado industrial de ropa, confección y venta de artículos deportivos, sastres populares que zurcen y remiendan ropa en la calle, zapateros, plateros, entre otros), trabajo sexual precarizado, trapiches

artesanales, mercado de alimentos y religiosidad popular. El estudio de caso pudiera ser iluminado de otra manera al articular la Plaza Arenas con estos otros oficios y en diálogo con la azarosa historia del barrio San Blas ante la agresiva modernización experimentada desde los años 1960 y sus posteriores desplazamientos sociales (Cifuentes 2016).

“Rituales en las ciudades andinas: la Yumbada en barrios de Quito”, de Freddy Simbaña (2020), estudia esta manifestación ritual en La Magdalena —en el sur de Quito— como reinención de la memoria barrial y escenario de resistencia frente a los cronotopos de la modernización. El estudio se basa en el clásico ensayo sobre el carnaval y la cultura popular medieval y renacentista europea de Mijaíl Bajtín (1999), y en la investigación sobre la celebración del fin de año en el Ecuador realizada por la antropóloga Lisset Coba (2007). El trabajo de Simbaña evoca también los estudios etnohistóricos más relevantes sobre la cultura yumbo (Salomon 2011, 1992) y toma atención de las referencias vinculadas al asentamiento de este grupo humano en la actual zona de Quito (Costales y Peñaherrera 1999; Jara 2006-2007). La matanza del yumbo, acto considerado como evento central de la Yumbada, es vista por Simbaña como un modo de *sacralizar* el espacio profano de la calle mediante la puesta en escena del sacrificio expiatorio de una víctima (Girard 1995), aunque fuese solo de manera contingente, pues una vez finalizado el ritual, el tiempo urbano marcado por las lógicas productivas y comerciales asume de nuevo su rol hegemónico en una ciudad asaltada momentáneamente por los yumbos.

Si bien la interpretación de Simbaña pone sobre la mesa una serie de aspectos festivos que subrayan su vindicación como lugar de resistencia social, hay un aspecto que se atiende muy brevemente pero que estimo relevante al momento de considerar las disonancias entre las visiones burocráticas de la cultura y las maneras en que la fiesta-ritual es reivindicada por sus usuarios. Me refiero al fallido intento de patrimonialización de la Yumbada en Cotacollao. A este respecto, conviene mirar la investigación reciente de Marilyn Raza (2020), donde se consideran las tensiones entre la comunidad y los antropólogos expertos al momento de definir los parámetros que la fiesta debe reunir como condiciones para incluirse en la Lista Representativa del Patrimonio Inmaterial Ecuatoriano. La reacción comunal no fue otra que la suspensión del proceso de patrimonialización, que fue visto como imposición de una serie de requisitos expertos por sobre los sentidos rituales emanados de la Yumbada.

“Resistencias desde el espacio del barrio a los procesos de gentrificación en el Distrito Metropolitano de Quito” (2020), de María Fernanda Tanai, es un esfuerzo por considerar los impactos de los recientes y acelerados procesos de modernización en algunos tejidos sociales barriales. El trabajo retoma el origen del concepto de *gentrificación*, aunándolo a otras categorías de análisis como la de *giro espacial*, para apreciar el espacio urbano como una representación operada desde los barrios. Me parece que esta es una conjunción analítica útil para considerar dinámicas sociales y espaciales en cualquier espacio urbano, pero hace falta pasar del orden teórico al

estudio de casos, con el ánimo de someter a prueba la propuesta teórica del trabajo. Lo menciono porque pienso que el estudio de Tanai no considera la diversidad social, económica y espacial de “los barrios” de Quito inmersos en lo que llama “procesos de desurbanización y gentrificación” (160). Como sabemos, no es lo mismo considerar las mutaciones espaciales en zonas residenciales ubicadas en los extramuros de una ciudad que lo que ocurre en entornos que pertenecen a sus centralidades urbanas. Es preciso adoptar un enfoque social-espacial que ilumine estas especificidades para evitar generalizaciones e incluir el estudio de fuentes documentales relacionadas con la planificación urbana, los estudios demográficos, entre otros registros.

Además, hay que matizar el uso del concepto *gentrificación*. Según entiendo, este alude a cambios en el uso del suelo urbano que modifican sus actividades económicas y su composición social *hacia arriba*. Por el contrario, cuando el movimiento tiende *hacia abajo* estamos frente a la turgurización. Una caracterización articulada de estos movimientos pasa por evaluarlos juntos en la escala barrial y emprender una comparación si es posible, pues la planificación urbana en materia vial y de transporte ocasiona cambios en el uso de suelo en ambas direcciones. El reciente estudio de Sophia Checa (2019) sobre las mutaciones sociales y culturales en el Centro Histórico de Quito muestra claramente que las problemáticas inmiscuidas en los cambios de uso del suelo en el contexto tardocapitalista tienden más a la dinamización de actividades económicas informales o a la turgurización espacial. El ennoblecimiento de las zonas patrimoniales rehabilitadas o recuperadas con propósitos turísticos, mediante acciones como peatonalización de calles, reubicación de actividades económicas o desplazamiento de centros de decisión político-administrativa, se presenta como un proyecto siempre frustrado, inacabado o interrumpido por lógicas mercantiles populares que redefinen los hábitos barriales y sus dinámicas cotidianas (Checa 2019).

La reflexión de Patricio Guerrero, “Corazonando el patrimonio” (2020a), considera el manejo del patrimonio cultural inmaterial como espacio de “usurpación e insurgencia simbólica” (165) en la cual participa una diversidad de actores. El cuestionamiento de los procesos de regeneración y de la llamada activación del patrimonio en clave estatal es efectuado desde experiencias de turismo comunitario, que son vistas como recursos de emergencia sociocultural. Esta perspectiva se asienta sobre una propuesta teórica adelantada por Guerrero (2020b) en la primera parte del libro.

El estudio de Eloísa Carbonell e Iris Pico, “Formas de transmisión del saber de las parteras afrodescendientes del cantón Muisne” (2020, 209-242), presenta una problemática que articula aspectos como la construcción, la preservación y la transmisión de saberes *otros*, la dimensión étnica y las variables de género, al exponer la situación en la que se encuentra un grupo de mujeres afroecuatorianas dedicadas al oficio del parto. El trabajo no solo considera el proceso de transmisión de estos conocimientos y sus aplicaciones; también ilumina los complejos sentidos y las luchas culturales encarnadas en el trabajo de las parteras como portadoras de

un saber estigmatizado por el conocimiento médico institucionalizado. En este sentido, el estudio apunta a salvaguardar el parto humanizado como posibilidad de reproducción generacional, pero también como forma de resistencia cultural y derecho humano. Al concluir, el artículo señala la necesidad de crear mecanismos de salvaguarda de estos saberes, no tanto en el sentido de registrarlos con fines etnográficos, sino en relación con la mitigación de las situaciones de inequidad a las que se enfrentan estas mujeres afro y sus saberes.

Como al inicio señalé, la publicación de estos estudios contribuye a la consideración crítica del tratamiento actual del patrimonio inmaterial ecuatoriano y a la necesidad de establecer marcos legales pertinentes a la preservación de estas expresiones en el tiempo. Es también, según pienso, un aporte a la reflexión regional y latinoamericana dedicada a indagar por las problemáticas que supone el tratamiento de la cultura inmaterial, pues se iluminan las tensiones inherentes a la inclusión de manifestaciones vivas y cambiantes dentro de listados representativos, registros y fichajes que tienden a su cristalización, en lugar de referirlas como prácticas culturales cambiantes y sometidas a dinámicas sociales permanentes de resignificación. En este sentido, la demanda por legislaciones y reglamentaciones concernientes a la salvaguarda de estos patrimonios no dista de una crítica de los discursos autorizados que jerarquizan las miradas expertas sobre la cultura. Un reenfoque analítico que permite apreciar el valor del patrimonio inmaterial como lugar de disensiones y contiendas culturales, pero también de consensos.

6

## Referencias

1. Arantes, Antonio Augusto. 2008. "Cultura, ciudadanía y patrimonio en América Latina". En *La (indi)gestión cultural: una cartografía de los procesos culturales contemporáneos*, compilado por Mónica Lacarrieu y Marcelo Álvarez, 99-117. Buenos Aires: La Crujía.
2. Bajtín, Mijaíl. 1999. *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento: el contexto de François Rabelais*. Edición de Julio Forcat y César Conroy. Madrid: Alianza.
3. Carbonell Yonfá, Eloísa *et al.* 2020. "La Plaza Arenas, un mercado con rostro e identidad: cinco décadas resignificando el valor social del trabajo y reuso de las mercancías". En *Patrimonio inmaterial en el Ecuador: una construcción colectiva*, coordinado por Eloísa Carbonell Yonfá, 107-137. Quito: Universidad Politécnica Salesiana / Abya-Yala.
4. Carbonell Yonfá, Eloísa e Iris Pico. 2020. "Formas de transmisión del saber de las parteras afrodescendientes del cantón Muisne". En *Patrimonio inmaterial en el Ecuador: una construcción colectiva*, coordinado por Eloísa Carbonell Yonfá, 209-242. Quito: Universidad Politécnica Salesiana / Abya-Yala.
5. Checa, Sophia. 2019. *Los barrios del Centro Histórico de Quito: comercio informal, patrimonio cultural, transporte y seguridad, 2000-2014*. Quito: Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador / Corporación Editora Nacional.
6. Choay, Françoise. 2007. *Alegoría del patrimonio*. Traducción de María Bertrand Suazo. Buenos Aires: Gustavo Gili.

7. Cifuentes Guerra, María Ángela. 2016. "Planificación urbana, modernización vial y cambios en la vida cotidiana de Quito: el caso del barrio San Blas, 1967-1973". *Procesos: Revista Ecuatoriana de Historia* 44: 45-74. <https://doi.org/10.29078/rp.v0i44.619>
8. Coba, Lisset. 2007. "Fin de Año: noche de viudas alegres". En *Los años viejos*, de Xavier Andrade *et al.*, 117-139. Quito: Fonsal/Trama.
9. Costales, Alberto y Piedad Peñaherrera de Costales. 1999. *Etnografía, lingüística e historia antigua de los Caras o Yumbos Colorados*. Quito: Concejo Provincial de Pichincha.
10. Girard, René. 1995. *La violencia y lo sagrado*. Traducción de Joaquín Jordá. Barcelona: Anagrama.
11. Guerrero, Patricio. 2020a. "Corazonando el patrimonio". En *Patrimonio inmaterial en el Ecuador: una construcción colectiva*, coordinado por Eloísa Carbonell Yonfá, 165-208. Quito: Universidad Politécnica Salesiana / Abya-Yala.
12. Guerrero, Patricio. 2020b. "Corazonando sobre cultura, patrimonio y memoria". En *Patrimonio inmaterial en el Ecuador: una construcción colectiva*, coordinado por Eloísa Carbonell Yonfá, 27-34. Quito: Universidad Politécnica Salesiana / Abya-Yala.
13. Jara, Hólguer. 2006-2007. *Tulipe y la cultura yumbo: arqueología comprensiva del subtrópico quiteño*. Quito: Fonsal/Trama.
14. Raza, Marilyn. 2020. "Prácticas visuales y medios de difusión que usa la comunidad de Cotocollao en su yumbada". Tesis de maestría en Estudios de la Cultura, mención Artes y Estudios Visuales, Universidad Andina Simón Bolívar, sede Ecuador. <https://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/7589/1/T3301-MEC-Raza-Practicas.pdf>
15. Salomon, Frank. 2011. *Los señores étnicos de Quito en la época de los Incas: la economía política de los señoríos norandinos*. Quito: Instituto Metropolitano de Patrimonio / Universidad Andina Simón Bolívar, sede Ecuador.
16. Salomon, Frank. 1992. *La Yumbada: un drama ritual quichua en Quito*. Quito: Centro de Investigaciones Ciudad.
17. Simbaña, Freddy. 2020. "Rituales en las ciudades andinas. La Yumbada en los barrios de Quito". En *Patrimonio inmaterial en el Ecuador: una construcción colectiva*, coordinado por Eloísa Carbonell Yonfá, 139-164. Quito: Universidad Politécnica Salesiana / Abya-Yala.
18. Smith, Laurajane. 2011. "El 'espejo patrimonial': ¿ilusión narcisista o reflexiones múltiples?". *Antípoda. Revista de Antropología y Arqueología* 12: 39-63. <https://doi.org/10.7440/antipoda12.2011.04>
19. Tanai, María Fernanda. 2020. "Resistencias desde el espacio del barrio a los procesos de gentrificación en el Distrito Metropolitano de Quito". En *Patrimonio inmaterial en el Ecuador: una construcción colectiva*, coordinado por Eloísa Carbonell Yonfá, 153-164. Quito: Universidad Politécnica Salesiana / Abya-Yala.
20. Unesco (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura). 2003. *Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial*. París, 17 de octubre. [http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL\\_ID=17716&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=17716&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)